

1. Balorazio-arauak

Euskadiko Ondareari buruzko Legeak ezartzen du erakunde autonomoek eduki ditzaketen ondare eta eskubide guztiak Euskadiko Ondareztat hartuko dira, nahiz eta beren baliabideez erosiak izan.

Halaber, jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra duela aurreko artikuluko ondare eta eskubideen titulartasuna, eta horiek erakunde autonomoari atxikita egongo direla.

a) Ibilgetu inmaterialak

Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

b) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikuntzak	%1,16 - 9,09
Instal. teknikoak eta makineria	%10
Bestelako instal., tresneria eta altzariak	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%20

c) Zenbait ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetan jasotzen dira erakundeak bere baliabideez erosi gabeko eta berari atxikitako ibilgetuari dagozkion banatzeko sarrerak.

Sarrera hauek emaitzei egotziko zaizkie; horretarako "ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak" izeneko kontua abonatzen da; eta atxikitako aktiboen amortizazio kostua onartzen den epe berean.

d) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak kontabilizatzeke, zein alditan sortu diren hartzen da kontuan, eta ez noiz kobratu edo ordaindu diren.

1. Normas de Valoración

La Ley de Patrimonio de Euskadi establece que todos los bienes y derechos en posesión de organismos autónomos tendrán la consideración de Patrimonio de Euskadi, aunque los adquieran por sus propios medios.

Asimismo, recoge que la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ostenta la titularidad de los bienes y derechos mencionados en el artículo anterior, encontrándose adscritos al organismo autónomo.

a) Inmovilizaciones inmateriales

Las adquisiciones de inmovilizaciones inmateriales figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.

b) Inmovilizaciones materiales

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones	1,16 - 9,09%
Instal. técnicas y maquinaria	10 %
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 - 20%
Otro inmovilizado	20%

c) Ingresos a distribuir en varios ejercicios

En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado adscrito al organismo no adquirido por sus propios medios.

Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta "Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio", en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.

d) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

2. Ibilgetu inmaterialak

Epígrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

2. Inmovilizaciones inmaterialales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan / En euros

	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>	Guztira <i>Total</i>
KOSTUA COSTE			
2010eko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2010</i>	192.000	15.025	207.025
Sarrerak / Entradas	29.000	--	29.000
2010eko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2010</i>	221.000	15.025	236.025
AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN			
2010eko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2010</i>	153.600	15.025	168.625
Dotazioak / Dotaciones	44.200	--	44.200
2010eko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2010</i>	197.800	15.025	212.825
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE			
2010eko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2010</i>	38.400	--	38.400
2010eko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2010</i>	23.200	--	23.200

3. Ibilgetu materialak

Epígrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

3. Inmovilizaciones materiales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros					
	Lurrak eta eraikuntzak	Instalazio teknikoak eta makineria	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak	Egite-bideko ibilgetu materialetarako aurrerakinak	Bestelako ibilgetua	Guztira
	Terrenos y construccion	Instalaciones técnicas y maquinaria	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Anticipos para inmovilizaciones materiales en curso	Otro inmovilizado	Total
KOSTUA						
COSTE						
2010eko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2010	14.125.238	1.888.843	1.178.969	--	518.106	17.711.155
Sarrerak / Entradas	58.380	46.107	109.421	29.736	52.814	296.458
Bajak / Bajas	--	(375.842)	(59.441)	--	(73.749)	(509.031)
2010eko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2010	14.183.618	1.559.108	1.228.949	29.736	497.171	17.498.582
AMORTIZAZIOA						
AMORTIZACIÓN						
2010eko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2010	6.460.946	1.196.069	613.555	--	320.168	8.590.739
Dotazioak / Dotaciones	751.126	131.306	151.099	--	99.434	1.132.965
Bajak / Bajas	--	(375.842)	(59.441)	--	(73.749)	(509.031)
2010eko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2010	7.212.072	951.533	705.214	--	345.854	9.214.673
KONTABILITATE BALIO GARBIA						
VALOR NETO CONTABLE						
2010eko urtarrilaren 1eko saldoa						
Saldo al 1 de enero de 2010	7.664.292	692.773	565.413	--	197.937	9.120.416
2010eko abenduaren 31ko saldoa						
Saldo al 31 de diciembre de 2010	6.971.546	607.575	523.735	29.736	151.317	8.283.909

4. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

4. Deudores por derechos reconocidos

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2010</i>	<i>Ejercicio 2009</i>
ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK		
DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS		
Uneko ekitaldia		
<i>Ejercicio corriente</i>	14.845	--
	14.845	--

5. Pertsonala

Epigrafearen banaketa honako hau da:

5. Personal

El desglose de este epígrafe es :

	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2010</i>	<i>Ejercicio 2009</i>
Pertsonalarentzako maileguak		
<i>Préstamos al personal</i>	23.788	14.317
Bestelako kredituak		
<i>Otros créditos</i>	3.437	1.382
	27.224	15.698

“Pertsonalarentzako maileguak” deritzen kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta “Préstamos al personal” han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	2010eko urtarrilaren 1eko saldoa	Emandakoak	Amortizatuak	2010eko abenduaren 31ko saldoa
	<i>Saldo al 1 de enero de 2010</i>	<i>Concedidos</i>	<i>Amortizados</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 2010</i>
Pertsonalarentzako maileguak				
<i>Préstamos al personal</i>	14.317	22.600	13.129	23.788
	14.317	22.600	13.129	23.788

Pertsonalarentzako maileguak interesik gabeak dira, eta gehienez 48 hilabeteko iraupena dute.

Los préstamos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

6. Aldi baterako finantza-inbertsioak

Epigrafe honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekiko saldo zorduna jasotzen da. Saldo zordun hori erakunde autonomoaren sorreratik egindako eragiketen saldo metatuek osatzen dute; izan ere, erakunde horren diruzaintza-eragiketa gehienak Euskal Herriko Diruzaintza Orokorraren bitartez egiten dira.

6. Inversiones financieras temporales

Este epígrafe recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi formado por el acumulado de operaciones desde la constitución del organismo autónomo como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería de dicho organismo se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

7. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS		
Uneko ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	2.300.728	966.237
	2.300.728	966.237

Aurreko ekitaldietako erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros		
	Ordaintzeko dauden obligazioak 10-01-01ean	Ekitaldian izandako ordainketak	Ordaintzeko dauden obligazioak 10-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-10</i>	<i>Pagos durante el ejercicio</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-10</i>
2009	966.237	966.237	--
GUZTIRA / TOTAL	966.237	966.237	--

8. Administrazio Publikoak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

8. Administraciones Públicas

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2010</i>	<i>Ejercicio 2009</i>
Gizarte Segurantza, hartzekodun <i>Seguridad Social, acreedora</i>	501.476	296.283
Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak, hartzekodun <i>Otros organismos de previsión social, acreedores</i>	8.301	16.476
Mutualitateak, hartzekodun <i>Mutualidades, acreedoras</i>	--	304
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun <i>Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas</i>	223.439	189.559
Ogasun Publikoa, BEZagatik hartzekodun <i>Hacienda Pública, acreedora por IVA</i>	1.553	--
	734.769	502.622

9. Urteko finantzaketa-koadroa

A.- Ekitaldiko emaitzaren zuzenketa:

	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
Ekonomia-ondare emaitza		
<i>Resultado económico-patrimonial</i>	(1.536.571)	779.829
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak		
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.177.165	1.265.244
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak		
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(522.436)	(599.226)
Bestelako kudeaketa-gastuak		
<i>Otros gastos de gestión</i>	--	43.082
	(881.842)	1.488.930

B.- Fondoen jatorria eta aplikazioa:

FONDOEN APLIKAZIOAK	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
APLICACIONES DE FONDOS	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
ERAGIKETETAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK		
<i>RECURSOS APLICADOS EN LAS OPERACIONES</i>	881.842	--
IBILGETUAREN ESKURATZEAK		
<i>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</i>		
Ibilgetu inmaterialak		
<i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	29.000	--
Ibilgetu materialak		
<i>Inmovilizaciones materiales</i>	296.458	864.607
	1.207.300	864.607
	1.207.300	1.931.051
GEHIEGIZKO JATORRIA		
APLIKAZIOEKIKO		
<i>EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</i>		
Kapital zirkulatz. gehikuntza		
<i>Aumento del capital circulante</i>	--	1.066.444
	1.207.300	1.931.051

9. Cuadro de financiación anual

A.- Corrección al resultado del ejercicio:

	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
Ekonomia-ondare emaitza		
<i>Resultado económico-patrimonial</i>	(1.536.571)	779.829
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak		
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.177.165	1.265.244
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak		
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(522.436)	(599.226)
Bestelako kudeaketa-gastuak		
<i>Otros gastos de gestión</i>	--	43.082
	(881.842)	1.488.930

B.- Origen y aplicación de fondos:

FONDOEN JATORRIAK	Eurotan / En euros	
	2010eko ekitaldia	2009ko ekitaldia
ORIGENES DE FONDOS	Ejercicio 2010	Ejercicio 2009
ERAGIKETETATIK SORTUTAKO BALIABIDEAK		
<i>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</i>	--	1.488.930
KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK		
<i>SUBVENCIONES DE CAPITAL</i>	--	442.121
	--	1.931.051
GEHIEGIZKO APLIKAZIOA		
JATORRIEKIKO		
<i>EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</i>		
Kapital zirkulatz. murrizketa		
<i>Disminución del capital circulante</i>	1.207.300	--
	1.207.300	1.931.051

C.- Kapital zirkulatuaren aldakuntza:

C.- Variación del capital circulante:

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	Eurotan / En euros			
	2010eko ekitaldia Ejercicio 2010		2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	
	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones
ZORDUNAK <i>DEUDORES</i>				
Eskubide aitortuengatiko zordunak <i>Deudores por derechos reconocidos</i>	14.845			5.266
Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>		47	47	
Pertsonala <i>Personal</i>	11.526		3.660	
BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>				
Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak <i>Acreedores por obligaciones reconocidas</i>		1.334.491	1.739.507	
Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>		78	308	
Administrazio Publikoak <i>Administraciones Públicas</i>		232.146	8.822	
ALDI BATERAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</i>				
Administrazio Orokorrari kredituak <i>Créditos a la Administración General</i>	405.217			752.217
DIRUZAINZA <i>TESORERÍA</i>		72.126	71.582	
	431.589	1.638.888	1.823.926	757.482
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA <i>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>		1.207.300	1.066.444	

10. Ekonomia-ondare emaitza eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea**10. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario**

Bateratzea honela laburbiltzen da:

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
2010 EKITALDIKO EKONOMIA-ONDARE GALERA <i>PÉRDIDA ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2010</i>	(1.536.571)
KEN: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK	
<i>MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	348.058
Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak <i>Adquisiciones de inmvilizaciones inmatrimiales</i>	29.000
Ibilgetu materialen eskuratzeak <i>Adquisiciones de inmvilizaciones materiales</i>	296.458
Pertsonalari emandako maileguak <i>Concesión de préstamos al personal</i>	22.600
GEHI: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK	
<i>MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	13.129
Pertsonalari emandako maileguen amortizazioa <i>Amortización de préstamos al personal</i>	13.129
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK	
<i>MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	1.177.165
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmvilizado</i>	1.177.165
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK	
<i>MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	522.436
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	522.436
2010 EKITALDIKO AURREKONTU DEFIZITA <i>DEFICIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2010</i>	(1.216.771)